

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ
ЛЕСІ УКРАЇНКИ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (ПОЛЬСЬКА). ПЕРЕКЛАД

другого (магістерського) рівня
за спеціальністю 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація : Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська). Переклад»

Професійна кваліфікація : Філолог. Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач



ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки
протокол № 1 від « 31 » 05 2024 р.
Ректор Анатолій ЦЬОСЬ
наказ № 223 -з від « 31 » 05 2024 р.
Освітньо-професійна програма введена в дію з
01 вересня 2024 р.
наказ № 223 -з від « 31 » 05 2024 р.

Луцьк – 2024

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги до підготовки магістрів у галузі знань *03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія* згідно з Законом України «Про вищу освіту» та Національною рамкою кваліфікацій.

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки фахівця в галузі знань *03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія* відповідно до *Стандарту вищої освіти України* другого (магістерського) рівня, затвердженого та введеного в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871.

Освітньо-професійна програма розроблена робочою групою Волинського національного університету імені Лесі Українки у складі:

1. Сухарєвої Світлани Володимирівни, керівника робочої групи, гаранта ОПП, доктора філологічних наук, професора, завідувача кафедри полоністики і перекладу;
2. Колошук Надії Георгіївни, доктора філологічних наук, професора кафедри теорії літератури та зарубіжної літератури;
3. Цьолик Наталії Миколаївни, кандидата філологічних наук, доцента кафедри полоністики і перекладу;
4. Передон Наталії Олександрівни, кандидата філологічних наук, доцента кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей;
5. Яручик Ольги Борисівни, кандидата філологічних наук, доцента кафедри полоністики і перекладу;
6. Гуліти Анастасії Миколаївни, випускниці 2021 року спеціальності 035 Філологія ОПП Мова та література (польська). Переклад;
7. Бортнік Жанни Іванівни, кандидата філологічних наук, доцента кафедри теорії літератури та зарубіжної літератури;
8. Денисюк Наталії Степанівни, стейкхолдера, доцента кафедри соціальних комунікацій Волинського національного університету імені Лесі Українки, заступниці головного редактора та перекладача польсько-українського видання «Волинський монітор».

Рецензії та відгуки наукової спільноти, роботодавців, стейкхолдерів:

1. Шмігера Тараса Володимировича, доктора філологічних наук, професора кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура Львівського національного університету імені Івана Франка;

2. Брацької Марії Валентинівни, доктора філологічних наук, доцента, професора кафедри полоністики Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

3. Поремської Ніни Володимирівни, роботодавця, голови Товариства польської культури імені Тадеуша Костюшка на Волині;

4. Оліха Анатолія Віталійовича, роботодавця, директора ГО «Волинський монітор».

5. Міняйла Романа Вікторовича, доктора філологічних наук, доцента, професора кафедри української лінгвістики, літератури та методики навчання Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради.

Освітньо-професійна програма погоджена науково-методичною комісією факультету філології та журналістики, схвалена вченою радою факультету філології та журналістики і затверджена Вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол № 7 від 31.05.2024).

Порядок розробки, експертизи, затвердження і внесення змін в освітню програму регулюється Положенням про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм (2020 р.) та Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки, схваленим Вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол № 1 від 27.01.2022).

Ця освітня програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Лист погодження освітньо-професійної програми
Мова та література (польська). Переклад
другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки

Голова науково-методичної комісії

факультету філології та журналістики



доц. Зінчук Р. С.

Голова вченої ради

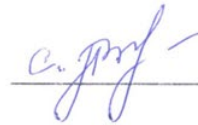
факультету філології та журналістики



доц. Лавринович Л. Б.

Завідувач кафедри

полоністики і перекладу



проф. Сухарєва С. В.

Завідувач кафедри іноземних мов

гуманітарних спеціальностей



доц. Гончар К. Л.

1. Профіль освітньо-професійної програми
Мова та література (польська). Переклад
другого (магістерського) рівня вищої освіти
зі спеціальності 035 Філологія

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики
Ступінь вищої освіти	Магістр
Освітня кваліфікація	Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська). Переклад»
Професійна кваліфікація	Філолог. Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма підготовки магістра Мова та література (польська). Переклад
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС Термін навчання: 1 рік 4 місяці (для денної і заочної форм навчання)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію ОП (№ 6653 від 26.12.2023 р.), термін дії – до 01.07.2029 р.
Цикл/рівень	Сьомий рівень національної рамки кваліфікацій (другий цикл Рамки кваліфікацій Європейського простору вищої освіти, сьомий рівень Європейської рамки кваліфікацій для навчання впродовж життя)
Передумови	Наявність ступеня бакалавра або магістра (ОКР спеціаліста)
Мови викладання	Українська, польська, англійська мови
Термін дії освітньої програми	2024-2025 рр.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-filologii-ta-zhurnalistiki

2 – Мета освітньо-професійної програми

Теоретична та практична підготовка висококваліфікованих, конкурентоздатних і соціально відповідальних професіоналів у галузі філології, котрі володіють фаховими знаннями, уміннями й навичками, необхідними для здійснення професійної діяльності, пов'язаної з викладанням польської й англійської мов у закладах вищої освіти та перекладом, матимуть вільний доступ до працевлаштування, можливість продовжити навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти та займатися науковою діяльністю.

3 – Характеристика освітньо-професійної програми

Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма для підготовки магістрів філології. Програма зорієнтована на формування професійних навичок перекладачів і викладачів польської та англійської мов із врахуванням літературного компоненту, поглиблене вивчення польської та англійської мов, їх зіставлення з українською мовою на всіх рівнях, утілення на практиці засвоєних теоретичних знань, вміння вести проєктний та науковий види діяльності в галузях мовознавства, літературознавства та перекладознавства.

Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Загальна освіта передбачає засвоєння здобувачами другого (магістерського) рівня вищої освіти необхідного обсягу знань, окреслених освітньо-професійною програмою і навчальним планом ОПП Мова та література (польська). Переклад у теоретичному, практичному, синхронному, діяхронному, стилістичному, соціокультурному та дидактичному аспектах, усвідомлення змісту й практичного застосування їхнього категорійного та методологічного апарату під час мовно-літературного аналізу, здійснення наукових досліджень, розвиток вміння здобувачів вищої освіти аналітично мислити, приймати виважені рішення, стимулювати їхнє прагнення до самовдосконалення. Об'єкти вивчення: наукова комунікація іноземною мовою, сучасні методики навчання в закладах вищої освіти, управління проєктами у сфері креативних індустрій. Спеціальна освіта передбачає засвоєння здобувачами вищої освіти другого (магістерського) рівня ОПП Мова і література (польська). Переклад професійних знань, формування в них умінь, навичок, необхідних професійних компетентностей майбутніх перекладачів і викладачів польської та англійської мов в закладах вищої освіти, здійснення інновацій у філологічній сфері. Об'єкти вивчення: польська й англійська мови (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); методики навчання іноземної мови в ЗВО (у професійному і науково-дослідницькому аспектах), елементи усної народної творчості; література (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); переклад (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); комунікація (у професійному і міжкультурному аспектах). Для здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня розроблено комплекс вибірових дисциплін професійного та загального спрямування. Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології. Ключові слова: слов'янська філологія, полоністика, польська мова, польська література, англійська мова, сучасний літературний процес, техніка перекладу, методика викладання польської мови, методика викладання англійської мови, проєктна діяльність, наукова комунікація.
--	---

Особливості програми	Це єдина у волинському регіоні освітня програма для другого (магістерського) рівня, випускники якої отримують професійну кваліфікацію <i>Філолог. Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач</i>. ОПП реалізується в прикордонній і транскордонній сферах, де існує значна потреба в перекладачах, знавцях польської та англійської мов. Програма передбачає залучення до освітнього процесу практиків: роботодавців і стейкхолдерів, представників закордонних ЗВО, дипломатичних інституцій РП в Україні. Базою практик, літніх і зимових шкіл, волонтерського руху, груп академічної мобільності здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня є польські й українські інституції, які сприяють втіленню програм студентських та викладацьких обмінів, стажувань, підвищення професійної кваліфікації, наукових та мистецьких конкурсів загальноукраїнського та міжнародного рівнів. ОПП створює перспективи продовження навчання за освітньо-науковою програмою «Мова, література і фольклор пограниччя» підготовки доктора філософії зі спеціальності 035 Філологія.
-----------------------------	---

4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

Придатність до працевлаштування	Випускник магістратури може працювати в науковій, освітній, літературно-видавничій галузях; засобах масової інформації, рекламних компаніях; музеях, мовних, мистецьких і культурних центрах, перекладацьких бюро, органах державної влади й місцевого самоврядування, у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів, на таких посадах: філолог-дослідник (співробітник науково-дослідних установ лінгвістики та перекладу); викладач фахових дисциплін (польської та англійської мов) у закладах вищої освіти, професійних навчально-виховних закладах; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях; у фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. З огляду на розвиток новітніх технологій випускники-філологи можуть займати такі посади, як SMM-менеджер, контент-менеджер, копірайтер, спічрайтер та ін.
Подальше навчання	Право продовжити навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти за освітньою програмою підготовки доктора філософії (PhD); можливість набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

5 – Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	Практично- та проблемноорієнтоване викладання та навчання у формі класичних, інтерактивних і мультимедійних лекцій, практичних та індивідуальних занять, консультацій, диспутів, самостійної навчальної, творчої й науково-дослідної роботи студентів, перекладацької та педагогічної практик, елементів дистанційного навчання, дуальної освіти, тренінгів, олімпіад, конкурсів, конференцій, наукових та культурно-освітніх проєктів, майстер-класів з перекладу та написання наукових
-------------------------------	---

	публікацій, стажування, курсів міжнародної мобільності, які основані на принципах студентоцентризму, академічної доброчесності, системності, гуманізму.
Оцінювання	Внутрішня система забезпечення якості освіти в університеті передбачає безперервний моніторинг якості освітніх послуг. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня здійснюється за 100-бальною шкалою за системою ЄКТС, у якій 40 балів відведено для поточного контролю та 60 балів – для підсумкового контролю. Критерії та методи оцінювання оприлюднюються заздалегідь. Поточний контроль: усне та письмове опитування, виконання вправ і практичних завдань, письмове або комп'ютерне тестування, оцінка роботи в малих групах, захист індивідуальних завдань (реферат, презентація, аналітичне есе, лінгвістичний аналіз, редагування тексту, літературний аналіз художнього твору тощо). Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, підсумкові семестрові та річні тести, екзамени та заліки, індивідуальні контрольні завдання, захист практики. Екзамени та заліки, окрім системи оцінювання ЄКТС, передбачають паралельне оцінювання за національною шкалою (чотирибальна: відмінно, добре, задовільно, незадовільно; дворівнева: зараховано / не зараховано), Здобувач освіти може отримати додаткові бали поточного та підсумкового характеру за виконання наукової роботи – видання наукової статті, тез, виступу на конференції, симпозіумі чи семінарі. Атестація: захист кваліфікаційної роботи.
6 – Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність (ІК)	ІК: Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК-1: Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК-2: Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК-3: Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК-4: Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК-5: Здатність працювати в команді та автономно. ЗК-6: Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК-7: Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК-8: Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК-9: Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК-10: Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК-11: Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК-12: Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності (ФК)	ФК-1: Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. ФК-2: Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. ФК-3: Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. ФК-4: Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. ФК-5: Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. ФК-6: Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. ФК-7: Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. ФК-8: Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. ФК-9: Здатність застосовувати на практиці здобуті філологічні знання та перекладацькі уміння в умовах реалізації програми «Подвійний диплом», елементів дуальної освіти, інших видів внутрішньої та зовнішньої академічної мобільності. ФК-10: Здатність проводити й аналізувати мовознавчі, літературознавчі, фольклористичні та перекладознавчі дослідження на українсько-польському культурному пограниччі.
-----------------------------------	--

7 – Програмні результати навчання

ПРН-1: Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПРН-2: Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН-3: Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. ПРН-4: Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. ПРН-5: Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. ПРН-6: Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН-7: Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. ПРН-8: Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
--

ПРН-9:	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН-10:	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
ПРН-11:	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН-12:	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН-13:	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
ПРН-14:	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН-15:	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН-16:	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН-17:	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі мовознавства та перекладознавства.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Науково-педагогічні працівники, які залучені до викладання на освітній програмі, мають наукові ступені та/або вчені звання, відповідну або споріднену базову освіту, необхідний науково-педагогічний стаж, досвід практичної діяльності, з метою підвищення фахового рівня один раз на п'ять років проходять стажування, зокрема й у польських закладах вищої освіти. Фахові компетентності здобувачів забезпечують доктори наук, професори (не менше 10%), кандидати наук, доценти, які мають відповідну базову освіту, професійну кваліфікацію, практичний досвід, належне навчально-методичне забезпечення освітніх компонентів, не менше чотирьох досягнень у професійній діяльності за останні п'ять років, визначених у пункті 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності . У процесі організації навчального процесу залучаються вітчизняні спеціалісти з досвідом практичної роботи у сфері викладання польської та англійської мов, перекладу, провідні науковці з Польщі. Розробники програми: доктори та кандидати філологічних наук, роботодавці та здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня.
Матеріально-технічне забезпечення	- Навчальні корпуси Волинського національного університету імені Лесі Українки (зокрема корпус Н за адресою вул. Винниченка, 30А– факультету філології та журналістики на 20 аудиторій та 22 службові приміщення, зокрема й для осіб з особливими потребами; поруч аудиторно-лабораторний корпус С за адресою вул. Потапова із відділом технічних засобів навчання «Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування», що має 293 комп'ютери, об'єднані у підключену до інтернету корпоративну мережу; навпроти корпусу Н корпус G за адресою вул.

	Винниченка, 28 – приміщення Інституту Польщі з обладнаними лінгафонним та мультимедійним кабінетами Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу та бібліотекою Інституту Польщі) – усі корпуси обладнані пандусами для забезпечення можливості інклюзивного навчання; - Спеціально обладнані кабінети, центри та лабораторії: полоністична майстерня імені Юзефа Лободовського, бібліотека кафедри полоністики і перекладу, кабінет методики викладання іноземних мов, кабінет полоністики, Науково-дослідний інститут Лесі Українки, Науково-навчальна лабораторія літературного українсько-польського пограниччя, Граматичний центр української мови, навчальний медіацентр, Західнополіський ономастико-діалектологічний центр; - Наукова бібліотека Волинського національного університету імені Лесі Українки загальною площею 6790,3 м² (відділи, читальні зали (652 місця), фонд бібліотеки становить понад 838 тисяч примірників документів із різних галузей знань; - Для дозвілля, забезпечення здоров'я та розвитку: спортивні споруди: спортивно-оздоровчий комплекс, 12 спортивних залів, відкриті спортивні майданчики, 2 стадіони, зокрема стадіон імені Віктора Завацького; реабілітаційна клініка ВНУ імені Лесі Українки; 5 гуртожитків, які об'єднані у студмістечко; їдальні; ботанічний сад «Волинь», агробіостанція; база практик – табір «Гарт» (на 252 місця) на озері Світязь у межах Шацького природного національного парку; Центр культури та дозвілля; коворкінг факультету філології та журналістики; інклюзивний хаб «Простір дії»; Волонтерський хаб; - Цифрове забезпечення: точки бездротового доступу до мережі «Інтернет» у кожному навчальному корпусі університету; мультимедійна техніка (стаціонарно або мобільним комплектом) у лекційних аудиторіях; - Для збереження життя та здоров'я в умовах воєнного стану: обладнані укриття в кожному навчальному корпусі університету та приміщеннях гуртожитків.
Інформацій-не та навчально-методичне забезпечення	- Офіційний веб-сайт ВНУ імені Лесі Українки https://www.vnu.edu.ua/, який інформує про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти, університетську нормативну базу; - безпроводний та провідний доступ до мережі «Інтернет»; - наукова бібліотека ВНУ імені Лесі Українки, читальні зали, утім інституційний репозитарій ВНУ імені Лесі Українки (https://evnuir.vnu.edu.ua/) із електронними публікаціями, створеними працівниками та здобувачами освіти; електронний каталог бібліотеки з реєстром наукових, навчальних, художніх, періодичних та ін. видань (http://catalog.library.vnu.edu.ua/); послуга «Віртуальна бібліографічна довідка» для замовлення класифікаційних індексів УДК, попереднього замовлення літератури; доступ до наукометричних баз даних Web of Science та Scopus;

	- бібліотечні фонди кафедри полоністики і перекладу та Інституту Польщі; - віртуальне навчальне середовище Moodle (https://moodle.vnu.edu.ua/), Teams, корпоративна електронна пошта; - навчальні і робочі плани; - графіки навчального процесу; - дидактичні матеріали для аудиторної, самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін, програми практик; - методичні вказівки щодо самостійної роботи студентів, виконання кваліфікаційних робіт, проходження практик; - пакети комплексних контрольних робіт і семестрових іспитів; - комп'ютерна база тестових завдань для вступників.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у наукових установах та закладах вищої освіти України, обмін студентами, участь у конференціях, семінарах здійснюються на основі двосторонніх договорів між ВНУ імені Лесі Українки та іншими закладами вищої освіти України – на основі Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Волинського національного університету імені Лесі Українки (схвалено Вченою радою університету, протокол № 8 від 28 червня 2022 р.).
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між ВНУ імені Лесі Українки та іншими ЗВО поза межами України, а також іноземними учасниками освітнього процесу у ВНУ імені Лесі Українки. Міжнародна кредитна мобільність регламентується Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Волинського національного університету імені Лесі Українки (схвалено Вченою радою університету, протокол № 8 від 28 червня 2022 р.). - У рамках програми ЄС Еразмус+ діють угоди щодо семестрового академічного обміну між Поморським університетом у м. Слупськ (РП), Ченстоховським гуманітарно-природничим університетом імені Яна Длугоша (РП) та ВНУ імені Лесі Українки. - Закордонні стажування науково-педагогічних працівників у наукових установах та закладах вищої освіти, зокрема в Університеті в Білостоці. - Із Ченстоховським гуманітарно-природничим університетом імені Яна Длугоша підписано договір про реалізацію програми «Подвійний диплом».
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Умови та особливості ОПП у контексті навчання іноземних громадян ґрунтуються на загальних засадах освітнього процесу, визначених правилами МОН України. За освітньою програмою можлива підготовка іноземних громадян та осіб без громадянства за умови володіння українською мовою. Іноземні здобувачі вищої освіти можуть вивчати українську мову на підготовчому відділенні навчально-наукового інституту неперервної освіти у ВНУ імені Лесі Українки.

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

Розподіл змісту освітньо-професійної програми за циклами

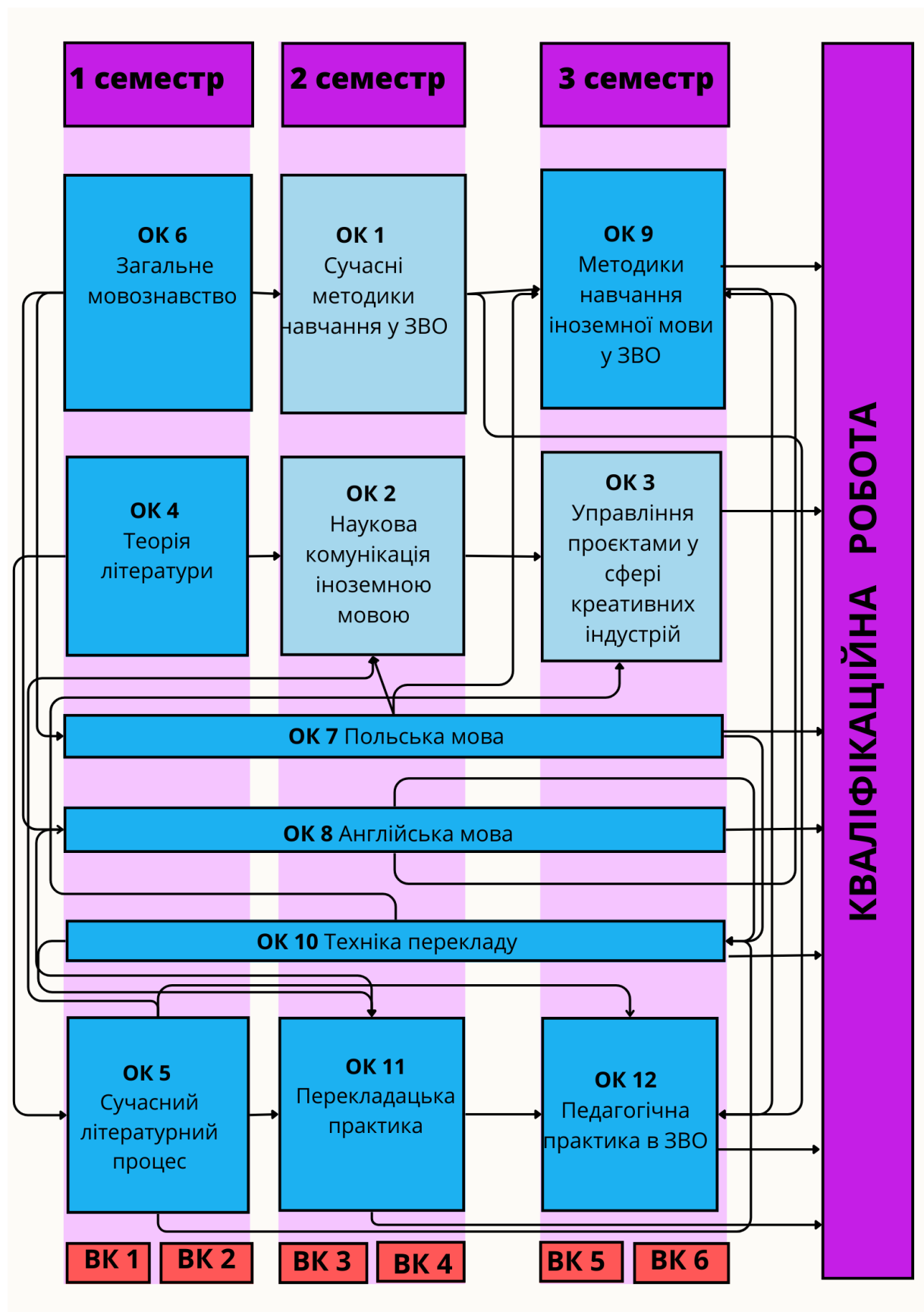
№ з/п	Цикл підготовки	Обсяг навчального навантаження бакалавра (кредитів / %)		
		Нормативні компоненти освітньо- професійної програми	Вибіркові компоненти освітньо- професійної програми	Усього за весь термін навчання
1.	Цикл загальної підготовки	10 / 11,1	-	10 / 11,1
2.	Цикл професійної підготовки	56 / 62,2	-	56 / 62,2
3.	Цикл вибіркових дисциплін	-	24 / 26,7	24 / 26,7
Усього за весь термін навчання		66 / 73,3	24 / 26,7	90 / 100

2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д (номер п/п)	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
Цикл загальної підготовки			
1	ОК-1: Сучасні методики навчання у ЗВО	4	екзамен
2	ОК-2: Наукова комунікація іноземною мовою	3	залік
3	ОК-3: Управління проєктами у сфері креативних індустрій	3	залік
Цикл професійної підготовки			
1	ОК-4: Теорія літератури	3	екзамен
2	ОК-5: Сучасний літературний процес	3	екзамен
3	ОК-6: Загальне мовознавство	4	екзамен
4	ОК-7: Польська мова	10	три екзамени
5	ОК-8: Англійська мова	10	три екзамени
6	ОК-9: Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	4	екзамен
7	ОК-10: Техніка перекладу	10	залік, екзамен

8	ОК-11: Перекладацька практика	5	залік
9	ОК-12: Педагогічна практика у ЗВО	4	залік
10	ОК-13: Кваліфікаційна робота	3	
Загальний обсяг обов’язкових компонентів		66 кредитів	
Цикл вибіркових дисциплін			
1	ВК-1: Вибірковий компонент 1	4	залік
2	ВК-2: Вибірковий компонент 2	4	залік
3	ВК-3: Вибірковий компонент 3	4	залік
4	ВК-4: Вибірковий компонент 4	4	залік
5	ВК-5: Вибірковий компонент 5	4	залік
6	ВК-6: Вибірковий компонент 6	4	залік
Загальний обсяг вибіркових компонентів		24 кредити	
Загальний обсяг освітньої програми		90 кредитів	

2.2. Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням освітньої кваліфікації – Магістр філології зі спеціалізації «**Мова та література (польська). Переклад**», професійної кваліфікації – **Філолог. Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач** відповідно до [Положення про експертну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший \(бакалаврський\) та другий \(магістерський\) рівні освіти](#) (схвалено Вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки, протокол № 8 від 28 червня 2022 р.).

Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (мовознавства, літературознавства, перекладознавства), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Вимоги до обсягу та структури кваліфікаційної роботи визначені у [Положенні про випускні кваліфікаційні роботи \(проєкти\)](#) (схвалено Вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки, протокол № 8 від 28 червня 2022 р.).

Кваліфікаційна робота не повинна містити академічного плагіату, фабрикації та/або фальсифікації; перевіряється на наявність плагіату згідно з процедурою, визначеною системою забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти ([Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату](#); [Кодекс академічної доброчесності](#)).

Кваліфікаційні роботи зберігаються в секторі рідкісних видань та іноземної літератури бібліотеки Волинського національного університету імені Лесі Українки упродовж п'яти років, а їхні електронні копії – в Електронному фонді кваліфікаційних робіт університету безстроково у режимі закритого доступу.

4. Матриця відповідності загальних компетентностей (ЗК) компонентам освітньо-професійної програми

	ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12
ОК 1	+	+		+	+		+	+	+			+
ОК 2			+		+	+	+		+	+	+	
ОК 3	+	+	+	+	+			+		+		+
ОК 4	+		+	+			+				+	
ОК 5	+	+	+	+			+				+	+
ОК 6	+		+	+			+			+	+	
ОК 7		+	+		+	+		+	+	+	+	+
ОК 8		+	+		+	+		+	+	+	+	+
ОК 9	+	+		+	+	+	+		+		+	+
ОК 10	+	+	+	+	+	+		+	+	+		+
ОК 11	+	+	+	+	+	+		+	+	+		+
ОК 12	+	+	+	+	+	+		+	+	+		+
ОК 13	+	+	+	+		+	+	+	+		+	+

+ – компетентність, яка набувається;

ЗК – загальні компетентності;

ОК – освітній компонент.

5. Матриця відповідності фахових компетентностей (ФК) компонентам освітньо-професійної програми

	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9	ФК 10
ОК 1			+	+	+			+		
ОК 2	+		+	+		+	+	+	+	+
ОК 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ОК 4		+	+	+		+	+			
ОК 5		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 6	+		+	+		+	+			
ОК 7	+		+	+	+	+		+	+	+
ОК 8	+		+	+	+	+		+	+	+
ОК 9	+			+	+	+	+	+	+	
ОК 10	+	+		+	+	+		+	+	+
ОК 11		+		+	+	+		+	+	+
ОК 12	+	+	+	+	+	+	+	+		
ОК 13	+	+	+	+	+		+		+	+

+ – компетентність, яка набувається;

ФК – фахові компетентності;

ОК – освітній компонент.

**6. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньо-професійної/освітньо-
наукової/освітньо-творчої програми**

	ПРН 1	ПРН 2	ПРН 3	ПРН 4	ПРН 5	ПРН 6	ПРН 7	ПРН 8	ПРН 9	ПРН 10	ПРН 11	ПРН 12	ПРН 13	ПРН 14	ПРН 15	ПРН 16	ПРН 17
ОК 1	+		+	+	+						+	+			+		
ОК 2	+	+	+	+		+				+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 3	+	+		+	+	+			+	+	+	+			+	+	+
ОК 4								+	+	+			+		+		
ОК 5	+							+		+	+	+	+		+	+	
ОК 6.							+		+		+		+		+	+	
ОК 7	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 8.	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 9	+	+	+		+	+					+	+			+		
ОК 10	+	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+		+	+
ОК 11	+	+	+	+	+	+				+		+		+		+	
ОК 12	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	
ОК 13	+	+	+	+			+	+	+		+	+	+	+	+		+

ПРН – програмні результати навчання;
ОК – освітній компонент.

Гарант освітньої програми



проф. Сухарева С. В.